

Õpilased tõlgivad vabrikus

MALLE PAJULA

Internetis oleva õppekeskkonna Miksikes meeskond paneb järgmisest aastast tööle õpilasvabriku, mis tõlgib eestikeelseid õpimaterjale inglise keelde, et need ka mujal maailmas leviks.

Miksikes loodusosa koostaja Kai Pata sõnul töötavad õpilasvabrikus vanemate klasside õpilased, kes tõlgivad ära 1.–3. klassi õppetsükli, mida saaksid teiste riikide õpilased oma kooli tarvis kohandada. “Vabrikus töötades saavad noored hea tõlkimiskogemuse ja õpivad keelt. Pealegi tunnevad nad end nõnda nii Eesti kui ka maailma koolielus kaasa rääkijatena,” ütles Pata.

Tema sõnul on näiteks Tartu Kivlinna gümnaasiumi õpilased tõlkinud Austraalia mudilaste tarvis vihiku “Perekond ja kodu”. Samuti on eesti noored inglise keelde pannud Leelo Tungla luuletusi.

Pata sõnul tõlgivad ka kohalikud



Miksike kutsub lapsi osalema ka arvutijoonistuste võistlusel “Kadunud maailm”.

REPRO

vene rahvusest lapsed eestikeelseid õppetsükleid oma emakeelde, et neid noorematele klassidele õppimiseks pakkuda. “Nii saavad samaaegselt üht tsüklit läbivad vene ja eesti koolid kogemusi jagada,” leidis Pata.

Miksikes õpikeskkond on mõeldud 1.–3. klassile. Peagi on valmimas materjalid ka 4.–6. klassi tarvis. Õppetsükli autorid on pedagoogid ja üliõpilased. Programmi järgi õpib praegu sadakond kooli.